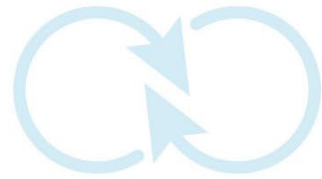


BUSINESS PARTNER CHARTER

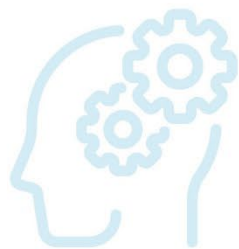
Our Planet



Our Value chain



Our Behavior



Our Societies



Our People



PREAMBLE (서문)

As an international expert in fastening and assembly solutions, ARaymond Network is committed to doing business the right way.

체결과 조립 솔루션에 대한 세계적인 전문가로서, ARaymond 네트워크는 올바른 방식으로 비즈니스를 수행하기 위해 최선을 다하고 있습니다.

For more than 150 years, we have upheld standards of responsible and ethical behaviour in our own operations.

우리는 150년이 넘는 기간 동안 영업활동을 하면서 책임 있고 윤리적인 행동 기준을 지켜 왔습니다.

In all of the countries where ARaymond is present, our ambition is to conduct all our activities with integrity and respect.

ARaymond가 진출한 모든 국가에서, 우리의 목표는 우리의 모든 활동을 청렴과 존중으로 수행하는 것입니다.

We expect from all our Business Partners around the world the same behaviour and therefore we issued this Business Partner Charter. We expect all our Business Partners to sign and adhere to or to confirm that they have their own Code of Conduct with standards at least as strict as those set forth within this document.

우리는 전 세계의 모든 비즈니스 파트너에게 동일한 행동을 기대하므로 이 비즈니스 파트너 헌장을 발행했습니다. 우리는 우리의 모든 비즈니스 파트너가 서명하고 준수하거나 또는 최소한 이 문서에 명시된 것만큼 엄격한 기준을 적용한 자체 행동 강령을 가지고 있음을 확인하기를 기대합니다.

1. SCOPE (범위)

This [Business Partner Charter](#) applies to all suppliers, clients, contractors, sales agents, distributors, sub-contractors and advisors (hereinafter called "Business Partner") who are willing to do business with any entity within the ARaymond Network..

이 [비즈니스 파트너 헌장](#)은 ARaymond 네트워크 내의 모든 법인과 비즈니스를 할 의사가 있는 모든 공급자, 고객, 계약자, 판매 대리점, 유통 업체, 하청 업체, 고문(이하 "비즈니스 파트너")에게 적용됩니다.

2. BASIC BEHAVIOURAL REQUIREMENTS (기본 행동 요구 사항)

We expect that all our Business Partners are fully compliant with all applicable laws and regulations in the respective country where they are operating. Furthermore, we expect that they adhere to the basic principles laid down in this [Business Partner Charter](#) and that they pass on the obligations set forth within this document

to their employees, suppliers, contractors, sales agents, distributors, sub-contractors and advisors and secure the compliance of their whole Supply Chain with regards to these principles.

우리는 우리의 모든 비즈니스 파트너가 사업을 영위하는 해당 국가의 모든 관련 법률 및 규정을 철저히 준수할 것으로 기대합니다. 또한, 우리는 그들이 이 **비즈니스 파트너 헌장**에 명시된 기본 원칙을 준수하고 이 문서에 명시된 의무를 직원, 공급업체, 계약자, 판매 대리인, 유통 업체, 하청 업체, 고문에게 전달하고 이러한 원칙과 관련하여 전체 공급망에 대해 준수하기를 바랍니다.

Whenever there will be discrepancies between this **Business Partner Charter** and the local laws and/or regulations the Business Partner will adhere to the stricter requirement.

본 **비즈니스 파트너 헌장**과 현지 법률 혹은 규정 사이에 불일치가 있을 때마다 비즈니스 파트너는 더 엄격한 요구 사항을 준수해야 합니다.

3. MAKING ETHICAL DECISIONS (윤리적인 결정)

We expect from all Business Partners that they do their business based on an ethical high standard respecting the standards laid down in Part 1 of the OECD Guidelines for Multinational Enterprises and that they secure that they, as well as their employees, suppliers, contractors, sales agents, distributors, sub-contractors behave accordingly.

우리는 모든 비즈니스 파트너가 OECD 다국적 기업 가이드라인 파트 1 에 명시된 기준을 존중하는 윤리적인 높은 기준에 따라 비즈니스를 수행하고 자신과 직원, 공급업체, 계약자, 에이전트, 유통업체, 하위 접촉자는 그에 따라 행동하기를 바랍니다.

Any unethical behaviour not in line with the principles set forth in this document will not be tolerated by ARaymond and can lead to a termination of the contractual relationship as set out in Section 12.

이 문서에 명시된 원칙과 일치하지 않는 모든 비윤리적 행동은 ARaymond 에서 용인되지 않으며 12 번 항목에 명시된 바와 같이 계약 관계의 종료로 이어집니다.

4. ANTI-TRUST LAWS (독점금지법)

ARaymond believes in free markets and fair competition. Therefore, we expect that all our Business Partners are also fully committed to lawful and free competition and to competing on the merits of their products and services.

ARaymond 는 자유 시장과 공정한 경쟁을 믿습니다. 따라서 우리는 모든 비즈니스 파트너가 합법적이고 자유로운 경쟁과 제품 및 서비스의 장점을 놓고 경쟁하는데 전념을 다 할 것을 기대합니다.

We expect that they fully respect and observe all applicable anti-trust and competition laws in the countries where they operate and in which they sell their products.

우리는 우리의 비즈니스 파트너가 사업을 운영하고 제품을 판매하는 국가에 적용되는 모든 독점 금지 및 경쟁법을 완전히 존중하고 준수하기를 기대합니다.

We expect that no Business Partner is engaged in any kind of understanding (written or verbal) with competitors on pricing, market allocation or any other matter that might restrict competition and/or distort the market.

우리는 우리의 비즈니스 파트너가 가격 책정과 시장 할당 또는 경쟁을 제한하거나 시장을 왜곡할 수 있는 기타 문제에 대해 경쟁자와 어떤 종류의 이해(서면이나 구두로)에도 관여하지 않기를 바랍니다.

5. ANTI-CORRUPTION LAWS (부패방지법)

We expect from all our Business Partners that they are committed to compete for business by the quality and price of their products and services, but not by offering inappropriate advantages or benefits to others.

우리는 우리의 모든 비즈니스 파트너가 자신의 제품과 서비스의 품질과 가격으로 비즈니스를 위해 경쟁할 것을 기대하지만, 다른 사람에게 부적절한 이익이나 혜택을 제공하지 않기를 기대합니다.

Therefore, we expect from all of our Business Partners or anyone acting on their behalf, that they do not offer or grant or accept any benefits if such actions could be construed as an attempt to gain an unfair business advantage or to induce, or reward, an improper performance of the relevant person's duties.

따라서, 우리는 우리의 모든 비즈니스 파트너나 그들을 대신해서 직무를 하는 사람들이 부당한 이익을 얻거나 그런 행동을 유도하여 보상을 받거나, 어떠한 이익을 얻거나 그러한 행동이 부적절한 비즈니스 이익을 얻지 않게 되기를 바랍니다.

6. IMPORT/EXPORT & "BLACKLISTS" (수입/수출 & "블랙리스트")

We expect from all our Business Partners that they observe all applicable laws regarding Import/Export as well as applicable international trade restrictions. All Business Partners must also observe restrictions on dealings with certain parties in connection with combating terrorism, categorised by State agencies in various lists.

우리는 우리의 모든 비즈니스 파트너가 수입/수출에 관련된 모든 법률 및 적용 가능한 국제 무역 제약을 준수할 것을 기대합니다. 모든 비즈니스 파트너는 테러리즘 퇴치와 관련하여 특정 당사자와의 거래에 대한 제한 사항을 준수해야 하며, 이 내용들은 국가 기관들이 여러 방면으로 목록화 해 놓았습니다.

7. CONFIDENTIALITY AND RESPECT OF IP (IP 의 비밀과 존중)

We expect that our Business Partners fully respect confidential proprietary information and commercial, technical and other know-how of their suppliers, contractors, sales agents, distributors, sub-contractors and advisors.

우리는 우리의 비즈니스 파트너가 공급자, 계약자, 판매 대리인, 유통업자, 하청 계약자, 고문의 중요한 독점적인 정보와 상업, 기술 및 기타 노하우를 완전히 존중할 것을 기대합니다.

Furthermore, every Business Partner has to respect Intellectual property rights of third parties and every transfer of technology and know-how has to be done in a manner that fully protects such intellectual property rights of third parties.

또한 우리의 모든 비즈니스 파트너는 제 3 자의 지적 재산권을 존중해야 하며 기술 및 노하우에 대한 이전은 제 3 자의 지적 재산권을 완전히 보호하는 방식으로 이루어집니다.

8. MONEY LAUNDERING AND FINANCIAL RECORDS (자금 세탁 및 재무 기록)

We expect that each payment made by any Business Partner is done only on the basis of appropriate documentation which clearly reflects the reason of the payment and that the payment is due.

Tax regulations and laws have to be fully respected by each Business Partner.

Each Business Partner undertakes to conduct business only with reputable suppliers, customers and other business partners who conduct their business in a lawful manner and whose funds are derived from legitimate sources.

우리는 우리의 모든 비즈니스 파트너가 지불하는 지출이 이유와 지불 기한을 명확하게 반영한 적절한 문서를 기반으로만 이루어지기를 기대합니다. 각 비즈니스 파트너는 세금 규정 및 법률을 완전히 준수해야 합니다.

각 비즈니스 파트너는 합법적인 방식으로 비즈니스를 수행하고 자금이 합법적인 출처에서 나오는 평판 좋은 공급업체, 고객 및 기타 비즈니스 파트너와 비즈니스를 수행할 것을 약속합니다.

9. HUMAN RIGHTS AND RIGHTS AT WORK

We expect that all Business Partners respect the principles laid down in the Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work of the International Labour Organization.

우리는 우리의 모든 비즈니스 파트너가 국제 노동 기구의 노동 기본 원칙 및 권리에 대해 선언한 명시된 원칙을 존중할 것을 기대합니다.

Among these we expect that all Business Partners shall:

이 중 우리는 모든 비즈니스 파트너가 다음을 수행할 것으로 기대합니다.

- Respect the right of all employees to freely and without interference or retaliation establish and join unions or employee representation and collective bargaining;
모든 직원이 간섭이나 보복 없이 자유롭게 노동 조합 또는 직원 대표 및 단체 교섭을 구성하고 가입할 수 있는 권리를 존중합니다
- Ensure that they do not engage in any form of forced labour, enter with every employee into a working contract and ensure that they comply with local labour law legislation;
강제 노동에 가담하지 않고, 반드시 모든 직원과 근로 계약을 체결하고 현지 노동법을 준수하도록 합니다.
- Respect the minimum age of employment of 15 unless there is an exception according to the ILO Minimum convention;
ILO 최소 협약에서 제외하는 사항 외에는 최소 고용 연령인 15 세를 준수합니다.
- Pay all wages and benefits which are agreed upon or mandated by local laws and regulations;
현지 법률 및 규정에 따라 합의된 의무적인 모든 임금 및 혜택을 지급합니다.
- Respect the maximum working hours according to their local legislation
현지 법률에 따라 최대 근무 시간을 준수합니다.

As a minimum we also expect that no employee of any Business Partner is discriminated because of his/her 모든 비즈니스 파트너의 어떠한 지원도 최소한 아래 사항에 대해서는 차별을 받지 않기를 바랍니다.

- Religion (종교)
- Gender (성)
- Sexual orientation (성적인 성향)
- Nationality (국가)
- Origin (출신)
- Age (나이)
- Disability (장애)
- Height (키)
- Weight (몸무게)
- Marital status (혼인 여부)
- Veterans status (고령 나이)
- Genetic information (유전적 정보)

10. HEALTH AND SAFETY (건강과 안전)

We expect that all Business Partners provide a safe and healthy work environment for all its employees, service providers and subcontractors and to continuously improve the overall safety of its installations.

우리는 우리의 모든 비즈니스 파트너가 모든 직원, 서비스 제공업체, 하청 업체에게 안전하고 건강한 작업 환경을 제공하고 전반적인 설비의 안전을 지속적으로 개선하기를 바랍니다.

This includes conducting trainings for employees as well as establishing Internal Rules regarding health & safety issues and to conduct their operations in a manner which protects the health & safety of their employees prevents or mitigates any risk that could affect their well-being.

이 내용들은 직원 교육을 실시하고 건강 및 안전 문제에 관한 내부 규칙을 수립하고 직원의 건강 및 안전을 보호하는 방식으로 작업을 수행하여 직원의 웰빙에 영향을 미칠 수 있는 위험을 예방하거나 완화하는 것을 포함합니다.

11. ENVIRONMENT (환경)

ARaymond strives to be recognised as an environmentally responsible company that respects the environment while conducting its business activities. In all the countries where ARaymond is present, our ambition is to manage our carbon footprint to evolve towards a Net Zero Carbon approach.

ARaymond 는 비즈니스 활동을 수행하면서 환경을 존중하고 책임을 다하는 기업으로 인식되기 위해 노력합니다. ARaymond 가 있는 모든 국가에서 우리들의 목표는 탄소 배출량을 관리하여 탄소 제로 방식으로 발전하는 것입니다.

Therefore, we expect also from all our Business Partners that they help us actively to reach this goal and that they respect the environment in the same manner and do their best to reduce the negative effect of their business activities on the environment to a minimum.

따라서 우리는 우리의 모든 비즈니스 파트너가 우리가 이 목표를 달성할 수 있도록 적극적으로 도와주고, 동일한 방식으로 환경을 존중하며, 비즈니스 활동이 환경에 미치는 부정적인 영향을 최소화하기 위해 최선을 다하기를 바랍니다.

The Business Partner should therefore work continuously to limit the negative effect of their business on the environment to a minimum and strive to reach net zero impacts.

따라서 비즈니스 파트너는 비즈니스가 환경에 미치는 부정적인 영향을 최소화하기 위해 지속적으로 노력하고 탄소 배출량 제로가 될 수 있도록 노력해야 합니다.

We expect that every Business Partner does comply with all applicable laws regarding unlawful exploitation and trade of conflict minerals such as tantalum, tin, tungsten, gold and cobalt. This includes that there is no direct or indirect financing of any armed group in a high-risk area defined by the local regulations (for example OECD DDG).

우리는 모든 비즈니스 파트너가 탄탈륨, 주석, 텅스텐, 금, 코발트와 같은 분쟁 광물의 불법적인 착취 및 거래에 관한 모든 관련 법률을 준수할 것을 기대합니다. 여기에는 현지 규정(예: OECD DDG)에 의해 정의된 고위험 지역에서 무장 단체에 대한 직간접적인 자금 조달이 없다는 것을 포함합니다.

12. MANAGEMENT AND IMPLEMENTATION (관리 및 시행)

We expect from our Business Partners that they are implementing an efficient and effective management system to comply with this [Business Partner Charter](#) and before mentioned principles, not only in their own organization, but also throughout their own Supply Chain.

우리는 우리의 비즈니스 파트너가 이 **비즈니스 파트너 헌장**에 앞서 언급한 원칙을 준수하기 위해 효율적이고 효과적인 관리 시스템을 자체적으로 조직할 뿐 아니라 자체 공급망 전체에서 구현하기를 바랍니다.

If the Business Partner will, in any way, not be fully compliant with the principles laid down in this document, ARaymond reserves the right to review and potentially terminate the contractual relationship without being responsible for any damages arising out of this termination.

비즈니스 파트너가 이 문서에 명시된 원칙을 완전히 준수하지 않을 경우 ARaymond 는 계약 종료로 발생하는 손해에 대한 책임 없이 계약 관계를 검토하고 잠재적으로는 계약 관계를 종료할 수 있는 권리를 보유합니다.